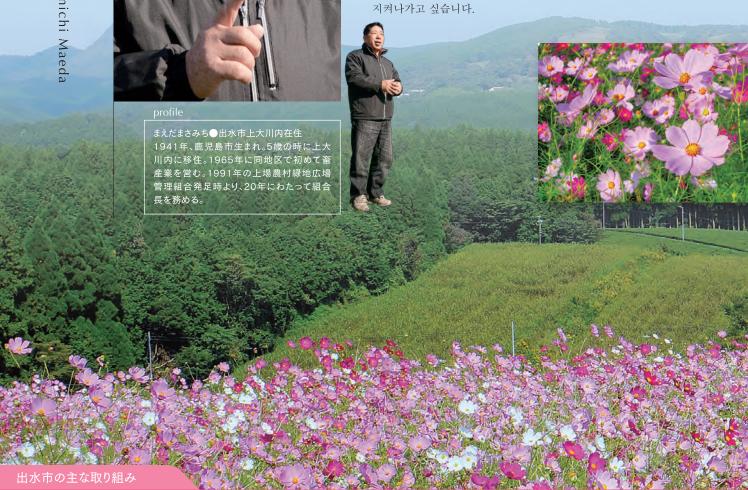
豊かな緑ときれい

道

Masamichi Maeda

上場高原に咲く花々を いつまでも大切に 守っていきたい

Forever protecting the blooming flowers of the Uwaba highlands. 우와바고원에 핀 꽃들을 소중하게



自然環境の保全、自然との共生

米ノ津川をはじめとする水系に恵まれ、豊かな土壌と多種多 様な生物の生息地でもある本市は、官民一体となり、環境 教育の推進、エネルギー対策や自然と親しむ空間作りなど、 豊かな自然環境の保護・保全に取り組んでいます。

Preserving the environment, and living in harmony with nature

Izumi is blessed with numerous waterways such as the Komenotsu River, as well as rich fertile soil, and a diversity of living organisms. The local government, in collaboration with the private sector, works to protect and conserve our beautiful natural environment by promoting environmental education, implementing energy policies, and creating spaces for appreciating nature.

자연환경 보전, 자연과의 공생 코메노쯔천(米/津川)을 비롯한 풍부한 수자원, 비옥한 토양과 다종다양한 생물의 생식지인 이즈미시는 관민이 하나되어 환경교육 추진, 에너지 대책, 자연친화공간 만들기 등 자연환경의 보호·보전에 앞장서고 있습니다.

豊富な水源に恵まれた本市は、住む人と自然環境に優 しい、安全な上水道の整備を目指し、安定供給の確保 や水道サービスの充実、経営基盤の強化に取り組んで

Maintaining the water supply Izumi is blessed with bountiful water resources, and our aim is to maintain a safe water supply and an environmentally friendly attitude among residents. We work to strengthen our management base to ensure a stable water supply and comprehensive water services.

수자원이 풍부한 이즈미시는 주민과 자연환경에 유익하고 안전한 수자원 정비를 목표로 안정적 공급원 확보나 수도 서비스 확충, 경영기반 강화에 힘쓰고 있습니다.

な水を未来に引き継ぐまちづくり

Preserving our verdant nature resources and clean water for future generations

풍부한 삼림과 깨끗한 물을 미래로 물려주는 마을 만들기

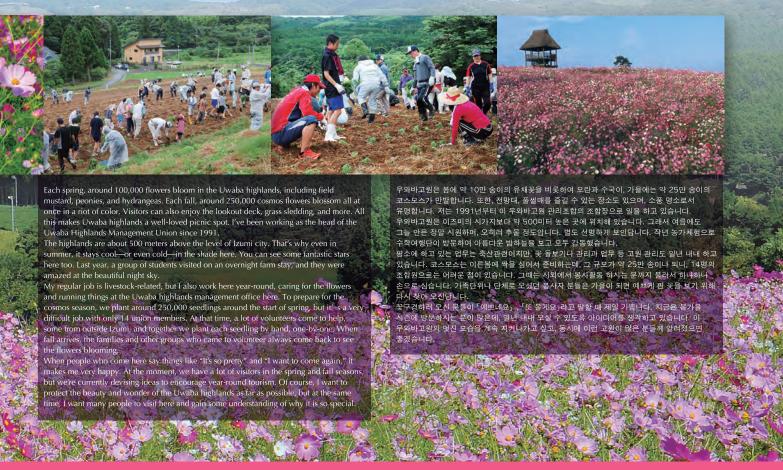
場高原は、春は約10万本の菜の花をはじめとしてボタン やアジサイ、秋には約25万本のコスモスが一面に咲き乱 れます。また展望台や草そりを楽しめる場所もあって、ピ クニックスポットとしても親しまれています。私は平成3年からこの上 場高原管理組合の組合長を務めています。

ここは出水の市街地より約500メートルも高いんです。だから夏で も日陰はとても涼しくて寒いくらいです。星もきれいに見えますよ。去 年農家民泊で修学旅行生が来たのですが、夜空の美しさにみんな 感動していました。

普段の仕事は畜産関係ですが、花の手入れや管理棟での対応な ど高原の管理も一年中行っています。コスモスは春先に苗を植えて

準備するのですが、約25万本もありますから14人の組合員だけでは とても無理です。その時は出水市以外からもボランティアの方にたく さん来ていただいて、一本一本手で植えていきます。そのボランティ アで来ていただいた家族連れやグループの方は、秋になると必ず見 に来られますね。

やっぱり来ていただいた方に、「きれいだね」「また来たいね」と おっしゃっていただけることが何よりもうれしいです。今は春と秋の シーズンに来てくださる方が多いのですが、一年中来ていただける ようなアイデアを考えているところです。この上場高原の素晴らしさを いつまでも守っていきたいですし、同時に多くの人に知っていただけ ればと思っています。



下水道の整備、生活排水処理対策の推進

公共下水道、農業集落排水及び小型合併浄化槽の普 及推進を図ることにより、快適で清らかな公共用水域を 創出しています。

Maintaining sewage systems & promoting processing of household wastewater

We work to create a clean and pleasant public water system through public sewage system planning, including expansion of agricultural vastewater treatment and small integrated treatment tanks.

하수도 정비, 생활배수 처리대책 추진 공공하수도, 농업 취락 배수 및 소형 합병정화조의 보급추진을 꾀함으로써, 쾌적하고 깨끗한 공공용수역을 창조합니다.

環境衛生・環境美化の推進

快適な生活環境と豊かな自然を次世代へ引き継ぐため、官民一体と なってごみの資源化・減量化に努めています。また、大気・水質汚染の 防止、生活環境保全意識の啓発など総合的かつ計画的な公害防止 策に取り組んでいます。

Promoting a hygienic and beautiful environment

In order to pass on our pleasant living environment and abundant natural blessings to future generations, the government/private-sector collaboration is hard at work to promote the reuse and reduction of trash. Izumi takes a comprehensive and well-planned approach to public pollution measures in order to prevent air and water pollution and to raise awareness of conservation of our living environment.

환경위생·환경미화 추진

쾌적한 생활환경과 풍부한 자연을 다음 세대에게 물려주기 위해, 관민이 하나되어 쓰레기의 자원화·김소화를 추진하고 있습니다. 또한, 대기·수질오염 방지, 생활환경 보전의식 계몽 등 종합적이고 계획적인 공해방지대책을 실시하고 있습니다.